

**September 9, 1987**  
**Meeting between the Delegations of the United  
States and Angola, 'Versión Conversaciones  
RPA/USA, 9/9/87 (20:00 horas)'**

**Citation:**

"Meeting between the Delegations of the United States and Angola, 'Versión Conversaciones RPA/USA, 9/9/87 (20:00 horas)'", September 9, 1987, Wilson Center Digital Archive, Archives of the Central Committee of the Cuban Communist Party. Obtained and contributed to CWIHP by Piero Gleijeses and included in CWIHP e-Dossier No. 44. <https://digitalarchive.wilsoncenter.org/document/118102>

**Summary:**

Meeting between Angolan and US delegations to the talks about the withdrawal of the Cuban troops from Angola.

**Credits:**

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

**Original Language:**

Spanish

**Contents:**

Original Scan

Sept 9, 1987

ACC

VERSION CONVERSACIONES RPA/USA. 9/9/87 (20:00 HORAS)

M'BINDA: A continuación de nuestra consulta y de su visita al Presidente llegamos a las siguientes conclusiones.

Díganos si están de acuerdo.

1. Nuestros cuatro puntos ya referidos.
2. Cese al fuego entre SWAPO y Africa del Sur y comunicación de la fecha de implementación al Secretario General de ONU.
3. Los cinco miembros permanentes del Consejo de Seguridad serán garantes del acuerdo cuatripartito entre Angola, Cuba, Africa del Sur y SWAPO a ser ejecutado por las partes interesadas.
4. ATS es diferente de ATN y serán resueltos separadamente.

En cuanto a la ATS, la posición Angolana:

A) 2 años es el tiempo juzgado razonable para su retirada plena, esto es por razones técnicas y otras expuestas.

B) Encaramos una flexibilidad en cuanto al plazo que podrá ser menos de 2 años, donde un año es de difícil ejecución, al encarar esta hipótesis y porque ya esto tiene que ver con el problema del calendario de la retirada, Angola considera necesaria la participación cubana para la discusión de un plazo que comprometa a

todos en su ejecución. En estas circunstancias, Angola será importante

7/9/87

7/9

... 2

5. *África del Sur cesará toda actividad encaminada a la desestabilización de Angola y no presentará otras cuestiones que no estén incluidas en la Resolución 435 del Consejo de Seguridad de la ONU.*
  
6. *En cuanto a la ATN, que ambas partes estiman como un concepto separado de la ATS, la parte angolana reafirma el principio de su retirada de la ATN, éste será establecido y aplicado por Angola y Cuba si fuera alcanzada la independencia de Namibia y se crea en las fronteras angolanas una estabilidad.*
  
7. *La parte americana se compromete a someter y hacer aceptar por África del Sur todos los puntos acordados con vista a la implementación del acuerdo global y a recomendar a las entidades gubernamentales americana el establecimiento de las relaciones diplomáticas luego del inicio de la implementación de la Resolución 435 del Consejo de Seguridad de la ONU.*

CROCKER: *usted expresó cosas en sus conclusiones que requieren una respuesta y como acordamos con el presidente, trataremos de resolver los asuntos de carácter práctico en la mesa. Hay que aclarar que esas son las conclusiones de su delegación y que nosotros algunas de estas cosas las expresaremos de modo distinto y otras necesitaríamos más tiempo para discutir.*

... 3

Usted sugiere que presentemos la situación actual a Sudáfrica. La situación es tan complicada y tiene tantos temas, que es difícil lograr que los sudafricanos estén de acuerdo, pero podemos sólo describir la situación a los sudafricanos, de lo contrario podría crearse una mayor confusión. Sobre la ATS entendemos lo que usted plantea. Que dos años es razonable, que un año es muy difícil y que los cubanos deberán estar en la mesa para presentar una propuesta más atractiva. Usted reiteró la posición angolana sobre la ATN. Estamos de acuerdo en que es un asunto separado. Lo pendiente es, en nuestro punto de vista, se resuelve esto como parte del acuerdo global o antes del acuerdo global. Es preciso lograr un acuerdo o fórmula adecuada para ATN y esto hará falta para poder conseguir la aceptación de sudafricanos. COHEN: La formulación sobre la ATS fue útil, pero más lo sería si le pudiéramos poner un plazo, un calendario.

CROCKER: Y ahora debemos enfrentar la cuestión de cuál es el próximo paso. Para nosotros la participación cubana entraña aspectos políticos y no podemos responder a la ligera, lo formularé así: Si los EEUU concuerdan con una reunión tripartita sería sobre la hipótesis de que en esa reunión se discutiría mejorar el calendario ATS y sobre la hipótesis de que Angola y Cuba habrían llegado a un acuerdo previo sobre ATN que sería comunicado a

750

... 4

Y los EEUU. Si Angola necesita a Cuba en la mesa para discutir la retirada de tropas cubanas deberán verse dos aspectos de la retirada ATS y ATN. Una forma más simple de expresar estos conceptos, cuando nos quedamos solos hablando mencionamos el lance final esta es la cuestión: Para que los EEUU estén de acuerdo con que la parte cubana esté en la mesa, Angola deberá acordar primeramente con Cuba (discutir el final del juego). Informemos lo antes posible que nosotros haremos lo mismo. Podríamos tratarlo en algún lugar de Europa. Veremos pronto al Presidente y le podemos mencionar este asunto. Ud. querrá responder, quizás deba detenerme aquí.

M'BJNDA: Hemos escuchado pacientemente y con mucha atención lo expresado por la parte americana. Quisiera hacer referencia a algunos aspectos mencionados por la parte americana, en particular a los discutidos esta noche con el Presidente José Eduardo Dos Santos. Angola no es responsable de que EEUU no esté de acuerdo con la participación de Cuba en las negociaciones. Recibimos una carta de Ud. en la que esto está expresado de forma clara. Como usted recuerda, el Presidente se refirió a la posición de Angola en cuanto a tomar una decisión sobre la retirada de las tropas cubanas. Consideramos que la reunión de los dos días ha sido útil. Estamos más claros en relación con el acuerdo general que entregamos a la parte norteamericana.

... 5

Finalmente, como conclusión, quisiera decir que sería útil discutir la propuesta general y si quedó clara para ustedes. Quisiera hacer referencia a algo que usted escribió en su última carta en que se refiere a la no utilización de la prensa para algunos asuntos. Nos sorprendió y hubo indignación considerable oír que se hiciera referencia sobre la anterior reunión describiendo ciertas actitudes con las que no estuvimos de acuerdo en absoluto, fue puesto en duda el buen nombre del gobierno angolano, mi condición de negociador y principalmente el buen nombre de Presidente Dos Santos. Los medios occidentales podrían malinterpretar lo dicho, pero que expresárselo. La conferencia de prensa no reflejó la reunión sostenida y ponen en duda la imagen del gobierno angolano, presentan un análisis negativo en relación con la discusión que sostuvimos con ustedes. Para regresar a algunos comentarios que usted hizo sobre nuestra reunión esta semana. En el futuro cercano haremos nuestras propuestas y reconsideraremos algunos aspectos tratados aquí. Lo dicho por el Presidente en la reunión es consecuente con la voluntad política del gobierno de resolver los problemas pacíficamente.

CROCKER: Se nos agotó el tiempo. Sólo quiero hacer una última consideración, cada uno le dio al otro ideas para pensar y preguntar, para responder por tanto, la reunión

... 6

ha sido útil. Queremos oír de ustedes y les transmitiremos los resultados cuanto antes.

M'BJNDA: Buen viaje. Nos veremos otra vez en la mesa de negociaciones y haremos una contribución a la paz.

CROCKER: De acuerdo.